

目錄

主題〈認識民間伊斯蘭信仰〉 P1-P3

總幹事的話 P2

伊斯蘭的網綁與轄制 P4

年青人，飛躍了！ P5

宣教士代禱室 P6

工場趣聞 P7

宣教路上的第一次 P8

前線資訊 P8



認識民間

伊斯蘭信仰

55期

前線差會通訊
2011年9月

彼得、佑寧

世間上除了物質世界以外，還有靈界。活在文明世界，相信科學的人，對靈界的事情，往往感到不可思議，抱著懷疑、不信的態度。然而，對於活在仍然跟隨傳統習俗的社群中，靈界的存在是不爭的事實，他們無可選擇地活在靈界的影響之下。例如生病時父母給兒女餵飲符水，或年青女子給情敵下降頭，還有撒種收割時的祭祀，婚喪喜慶時的拜祭儀式等，都離不開與靈界的交往。

筆者夫婦嘗試從在印尼生活的經驗出發，與讀者一同去理解當地的穆斯林既然敬拜創造主為獨一真神，為甚麼大部分卻仍然沾染巫術、法術的呢？希望此文能給予關心印尼群體的朋友對民間伊斯蘭有多一點瞭解。

民間伊斯蘭在印尼

民間伊斯蘭是一種夾雜著伊斯蘭教信仰和從祖先世代相傳的巫術、祭祀的傳統而成的信仰。在印尼民間伊斯蘭信仰中，有各種巫術的傳授和使用。讓我們舉例說明幾種在印尼流行的巫術和它的功用：

驅病術：用來醫治各種疾病

情降術：用來迷惑心儀的人去愛上自己

得寵術：用來讓上司或僱主關愛自己，不為難自己

迷人術：透過在身體某些部位，例如面部、胸部的皮下(用巫術)植入金粒、寶石等，讓人覺得自己特別迷人

神打術：用來令自己刀槍不入，水火不侵

招徠術：用來吸引更多買家或客人

養鬼仔：利用鬼仔的幫助去經營生意，如籌集資金，看守貨品等等

降頭術：用來遙距及不為人知地殺人

在印尼流傳的巫術種類繁多，以上只是幾個例子而矣。民間伊斯蘭在當地的穆斯林中相當流行，有許多人更修練巫術，然後再傳授給向他求教的人。此外，更有人開辦「超自然修練學校」教授巫術，完成修練後學校還會頒發畢業證書給學員。巫術的流行、普及程度可見一斑¹。

民間伊斯蘭的流傳與影響

民間伊斯蘭的傳統秘術及祭祀鬼神的儀式混入伊斯蘭教的信仰當中，是基於他們對靈界的認識，這認識是源於古蘭經中的記載：

古蘭經 72:1-2：「你（穆罕默德）說，「我曾奉到啟示：有幾個精靈已經靜聽，並且說：『我們確已聽見奇異的《古蘭經》，它能導人於正道，故我們信仰它，我們並不以任何物配我們的主。』」

這節經文說明：當先知穆罕默德讀古蘭經的時候，有一群精靈聽著，並因此放棄拜偶像而歸信真主。

古蘭經34:12-13：「我(真主)曾使風供素萊曼(所羅門)的驅使，風在上午走一月的路程，在下午也走一月的路程。我為他使溶銅像泉水樣湧出。有些精靈奉主的命令在他的面前工作；誰違背了我的命令，我就使誰嘗試烈火的刑罰。他們為他修建他所欲修建的宮殿、雕像、水池般大的大盤、固定的大鍋。(我說)：「達伍德(大衛)的家屬啊！你應當感謝。」我的僕人中，感謝者是很少的。」

[轉下頁]

1. 參考Misteri，第515期2011年6月20日至7月20日號(香港的印尼商店有售的印尼巫術雜誌)。

在我裡面的 更大！

(My Daddy is bigger!)

「小子們哪，你們是屬神的，並且勝了他們；因為那在你們裡面的，比那在世界上的更大。」
(約壹四4)

「民間伊斯蘭」顧名思義，就是將「民間」的事物及概念與「伊斯蘭」結合。正正因著伊斯蘭傳統和教導主要是按字面釋經行事，換句話說，只要經典上沒有提到的就「什麼事都可以作」！在伊斯蘭世界吸煙非常普遍就是一個典型例子。只要民間的事物在伊斯蘭經典中沒有明文禁止，穆斯林一般都可一如既往奉行。

學者估計全球穆斯林中有超過70%以上是奉行民間伊斯蘭，因著傳統宗教、風俗及膜拜方式，加上伊斯蘭教有「精靈」觀念(Jinn，由無煙火焰而造成)，所以奉行「民間伊斯蘭」者大多有與靈界(其實是邪靈)接觸，夾雜不少「迷信」觀念。

認識「民間伊斯蘭」，可讓我們更明白大多數穆斯林的宗教實踐理念及行為，還讓我們曉得這場屬靈爭戰的激烈，幫助穆斯林出黑暗歸向主是向魔鬼撒旦宣戰的行動！何等逼切、何等重要！

有一次和同工與一印尼女傭分享基督時，那女傭忽然變得「面青唇白」，原來她正被邪靈緊緊抓著她喉頭，叫她幾乎窒息！這邪靈是女傭未離開印尼之前藉「降頭」而上身的，正化身成為一非常醜惡的人物來向她侵襲。感謝神，透過我們現場為她接手禱告，那女傭很快能回復過來，聽我們分享福音。

盼望讀者能多領會、認識及關注穆宣工作箇中屬靈爭戰的逼切性，並更願付上禱告的代價，幫助穆斯林得釋放。

你相信「那在你們裡面的，比那在世界上的更大」嗎？既然相信，就不要怕，放膽傳揚福音，搶救靈魂。



名為「魔眼」的裝飾品，有些穆斯林相信配戴後可以抵擋魔力。

[接上頁]

這段經文指出：真主吩咐精靈去幫助所羅門修建宮殿及建造其中之物。

信奉民間伊斯蘭的穆斯林相信，這世界和其上的一切，包括精靈，都是真主創造的。而精靈分為兩種，分別是良善的精靈(即相信真主，信奉伊斯蘭的)和邪惡的精靈。人類認為可以與良善的精靈合作。

故此，民間信仰在穆斯林中一直流傳，並繼續大大影響他們的生活和敬拜。事實上，精靈就是邪靈或魔鬼撒旦的隨從，牠們是要欺騙、毀壞、殺害，使人不能接受救恩。可惜的是那些使用巫術的人，他們並未意識到自己被邪靈轄制，及蒙蔽了他們的心眼，以致他們難以擺脫這種綑綁，看不見真正的拯救。

然而在聖經中，神多次表明人類與邪靈交往是非常嚴重的罪：

利未記17：7「他們不可再獻祭給他們行邪淫所隨從的鬼魔（原文是公山羊）；這要作他們世世代代永遠的定例。」

利未記19：31「不可偏向那些交鬼的和行巫術的；不可求問他們，以致被他們玷污了。我是耶和華你們的神。」

申命記18：10-12「你們中間不可有人使兒女經火，也不可有人有占卜的、觀兆的、用法術的、行邪術的、用迷術的、交鬼的、行巫術的、過陰的。凡行這些事的都為耶和華所憎惡；因那些國民行這可憎惡的事，所以耶和華你的神將他們從你面前趕出。」

哥林多前書10：20「我乃是說，外邦人所獻的祭是祭鬼，不是祭神。我不願意你們與鬼相交。」

我們清楚地知道，神憎惡人與邪靈交往，若違背命令，向鬼魔獻祭，或向撒旦的隨從求幫助和保佑，他們的行為必會激怒了神，結果神離棄了他們。使徒保羅更緊緊叮囑信徒不要與鬼相交。

[接上頁]

服侍民間伊斯蘭信仰者的點滴經驗

筆者曾在爪哇和蘇門答臘一些部落、鄉村和城市生活中，認識不少信奉民間伊斯蘭的朋友。事實上，他們大多數人沒有意識到，使用巫術、與精靈交往是犯罪得罪神的，在他們的生活和他們的家人中，問題往往是接踵而來。雖然如此，他們仍沒有丟棄這些符咒，停止交鬼的活動，為什麼呢？原因之一是不曉得丟棄、停止的途徑，恐怕一旦處理不當，將為自己帶來更嚴重的問題。

我們曾服侍過一個信奉民間伊斯蘭的家庭，他們有這樣的經歷：

妙玲(假名)夫婦開展銷售紅糖的生意，在開始業務之前，他們去尋求巫師或稱「智者」的幫助，希望藉「招徠術」吸引顧客，好叫他們的業務能夠成功。果然不負所望，生意剛開始便有過人的業績，單單一個星期的銷售量已經達到好幾噸，遠遠超過同區七間同業的銷售生意。

可是好景不常，沒多久妙玲的丈夫開始生病，家人四處求診，遍尋名醫，花了很多錢，但丈夫的病卻沒有好轉，不久丈夫病逝了。之後，紅糖的生意倒閉，而妙玲的家庭為了爭奪遺產而彼此為仇。在神的幫助下，我們認識了妙玲，她願意悔改，接受救恩並願意交出「招徠術」的「法器」，請我們為她棄置。最後，她更請我們為她一家能夠復和並接受救恩祈禱。



「招徠術」的法器



被摧毀後的「招徠術」的法器

每次，當我們要摧毀巫術的法器時，我們會先祈禱，求神原諒巫師或給法器的人，及求取和使用法器的人，並且求神讓他們能接受救恩，以致當我們奉主耶穌基督的名禱告時，被譴責和摧毀的僅是魔鬼撒旦、邪靈/精靈在這法器裡的權勢。那些被黑暗權勢綑綁的人，當他接受耶穌基督作為他的救主，並願意交出巫術法器給我們摧毀，他的心靈會經歷一份從未有過的平安和自由，因為在這世上，除了耶穌基督之名，再沒有其他的名字，我們可以靠著得到拯救，這是誠然真實的 (使徒行傳4：12)。

結語

在印尼，大部分的穆斯林是同時信奉伊斯蘭和民間信仰的，認識民間伊斯蘭可以幫助我們進一步瞭解他們的信仰，以致能有效明白他們的問題背後所涉及的屬靈意義，有助我們為他們作多方面禱告，並曉得如何關心他們屬世和屬靈的需要。

對於一群關心穆斯林的朋友，願我們彼此勸勉，最要緊的是認真地活在主裡、服從神、跟隨祂的一切誠命、遠離罪惡、保持聖潔的生命，好讓神永遠貼近我們，保護我們，並透過我們彰顯祂光明的大能，以致上帝可以藉我們去幫助和拯救那些受到民間伊斯蘭信仰蒙蔽和轄制的穆斯林。

願上帝保佑我們，永遠與我們同在。阿門。

註：如欲進一步認識這個課題，可閱讀以下書籍：

- 1) Hiebert, Paul G. & various authors. Understanding Folk Religion: A Christian Response to Popular Beliefs and Practices. USA: Baker Books, 2003.
- 2) Musk A. Bill. The Unseen face of Islam. UK: Monarch Publications, 1997.



伊斯蘭的 綑綁與轄制

小驢夫婦

“主的靈在我身上，因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人；差遣我報告：被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，報告神悅納人的禧年。”(路4:18-19)”

人因著罪，單憑己力不可能脫離黑暗的權勢和轄制。今日的世界仍然受著那惡者的蒙蔽，牠用諸般的手段，弄瞎了世人的心眼，使世人處於黑暗權勢的綑綁和轄制，以達到攔阻世人與神聯合、復和的目的(彼後4:13)。

民族哲學的綑綁

在我們居住的城市，人口大都同屬一個族群。幾百年前伊斯蘭進入這族群，時至今日，「所有族人都是穆斯林」。其實，這句話是有偏頗的，但無疑這源自他們一個很重要的民族哲學：「族人＝穆斯林」，若族人不再信奉伊斯蘭，他就不是「族人」，不是「自己人」了；若有人想成為「自己人」，亦必須先要成為穆斯林。

在主的引領下，確有族人歸信基督，但他們同時也要預備承擔和付出信主的代價。本地一位穆斯林歸主者告訴我們，當日她蒙主啟召，認信基督後，朋友不認她、未婚夫拋棄她、兄弟毒打她、父母家人與她斷絕關係。頃刻間，她喪失身份，與一切關係決裂。她孤身離開原居地，來到這城市居住，還要避開相熟的人。雖然她仍認為自己是屬於族群，她的衣著和口音也與族人無異，但族人卻絕不會承認她。

榮與辱的綑綁

穆斯林本身有一個根深蒂固的「榮辱觀」。從他們的真主、宗教、穆斯林身份，以至國家、族群、家族、家庭等等，都與「名聲」二字緊緊地聯繫在一起。所以，一個穆斯林所屬的族群成了其個人行為的重擔。

這裡的穆斯林是國家內較有學識和富裕的，若一個出自中產家庭或較富裕家庭的大學生要認識基督，甚至要認信基督，他必定要考慮這種行為會對其家族帶來甚麼衝擊，他心裡清楚知道，他將會失去甚麼，而他的家人也將要承受甚麼後果，因對他們來說，改教等同叛教行為，會威脅族群的團結性與統一性，所以多年前就曾發生過公開焚燒族群語聖經的行動。但是神的話語，人又豈能禁止呢！

精靈崇拜的綑綁

這個族群與大部份東南亞族群一樣，一直都有崇拜精靈和偶像的行動，縱然近幾百年來信奉一神信仰，但仍殘留著「萬物有靈」的思想；伊斯蘭進入後，不但沒有除去這種屬靈的綑綁，反之，卻被它滲透進去成為緊緊的轄制。巫醫和巫術在很多村落仍盛行著，甚至我國的針灸也被用上了，總之各施各法，集其大成。就連他們的文化表演，也會用古蘭經的經文作為符咒護體，藉以做一些危險動作。

這一切雖與一神信仰有所抵觸，但事實上與古蘭經的教導並不違背，所以他們樂此不疲，更以此文化為傲。屬靈的綑綁至此，若不藉著基督的寶血來洗淨，族人又豈能真正認識獨一的真神呢！



年青人，飛躍了！

2011 青宣隊員分享

願神打開 信道之門

Timothy

感謝神讓我有機會接觸穆民。他們比想像中友善及熱情得多，會主動與人握手、擁抱、甚至贈送飲品。遺憾的是他們沒有機會接觸福音、沒有永生的盼望、只有戰戰兢兢地敬拜虛假的神。求神能憐憫他們，打開當地的福音大門，讓福音傳遍整這國，使他們得到永生的盼望！

服侍移民的張力

Eva

我看見當地宣教士為要把福音傳給穆民，即使要面對屬靈爭戰和生活的張力，他們仍然忠心事奉。由於這裡缺乏工人，當地牧者需要經常鎮與鎮之間奔走（單程就要花上兩三小時），因此甚少與家人相聚。縱然身心靈很疲乏，但他們仍然堅持。這讓我體會到工人服侍穆民那熱切的心。

宣教士的愛

Cherry

宣教士要面對的困難何其多，為了跟穆斯林群體建立關係，他們要攀山越嶺，踏過崎嶇，去探訪和關心他們。儘管那裡不能刷牙洗澡，亦沒有乾淨的衛生間，甚至那些人也不太友善，宣教士仍然願意放下自己，投身其中，關心他們的需要，這就是愛的表現。我問自己：「到底甚麼叫做愛？為什麼愛可以那麼偉大？」我想到，如果這愛是偉大的話，那麼我們的神，祂的愛就更偉大了！



民宿大挑戰

Joey

雖然我們知道民宿的環境不太好，在上山之前已有心理準備，但當實際要面對的時候，又是另一回事。我們除了要住在惡劣的環境裡，更要兩天沒水洗澡，我們還以為可以應付得來，但當處身真實的環境時，心裡卻有很多掙扎！感謝神，我們最終還是突破了自己的限制，在民宿的體驗中有很好的體會。

大病裡的反思

保連

當踏進宣教士的新居時，我心裡非常羨慕她的房子舒適寬敞、傢俬簡潔，更有一個私人天地。兩天後我突然病倒了，原本到民宿體驗，我無法參與，我只好獨自留在一間千呎的房子裡，足有兩天時間都是一個人沒精打采、手軟腳軟地靠麵包和通粉充飢。看著這間大房子，這一刻對我又有何用呢？既沒有家人、親戚和朋友，又沒有我喜愛的食物，更沒有敬拜真神的自由。若不是神的呼召和愛，宣教士根本不會來這地方，房子再大也不值得羨慕。其實宣教士離鄉別井，走進陌生的國家服侍，真的很孤單！實在很需要我們為他們禱告。

語言老師的回信

域他利（俄羅斯籍語文老師）

這四星期神讓我成長了很多，不單我成長了，大家也成長了。其實這不只是文化的體驗，更是生命的訓練。我有很多的第一次，第一次成為語文老師、第一次到訪我國一些地方。你們為我國的祈禱大大鼓舞我，我實在很感謝你們，這些禱告對我們所有人成為很大的祝福！

三朝家庭（西非）

感恩三朝在述職期間與各支持單位有美好的交通，大家都得著鼓勵和造就。八月初我們偕同女兒離港赴美升讀大學，同時我們亦在當地進修半年，請記念我們新生活的適應。

小康之家（西非）

因隊長進修，未來半年我們在沙市辦公室的工作將由小康帶領，求神賜智慧和能力。願神幫助準備來非洲工作的同工朋友，並繼續差派更多工人來；也為幼女新學年入讀寄宿學校的適應祈禱。

棕櫚樹家庭（東亞）

感恩有隊友在適切的時間加入團隊（隊現有8位成員），每位新同工都有同的恩賜，有美好的配搭。感謝神過不同的人來印證祂對芝士廠前路肯定；感恩在等候芝士廠生產證的時，神開了另外一些商機讓公司可繼續營運，求主引領。

叮嚀姊妹（西非）

感恩在菲律賓牙醫方面的學習，也感恩生活方面有不同的經歷。記念我在菲律賓的訓練，目的要承接隊長未來半年在外進修時工場的牙齒護理工作。為我返回工場後有能力處理醫療及牙齒護理兩方面的工作祈禱。

小明夫婦（東亞）

記念 MW「陽光家」，特別陽光太的康復，能再次站起來走路，稱神。霞女懂得感恩能考進大學。感「小紅」已完成一階段治療，並在復中，她仍需定時回醫院覆診，整醫療費用已由團隊支付。願主增加們服侍穆民的愛與能力。



宣教士代禱室

2011年9月

四月晴姊妹（北非）

感恩身體能順利適應炎熱的天氣，沒有生病。也感恩阿晴感到這裡是我的家。也感恩與穆民朋友的關係更進一步，認識不少她們的朋友及親人。

靈謐姊妹（北非）

請記念我申請工作平台的進展——這個月用了很多時間與律師和合作伙伴商討很多申請事宜，手續十分繁複，請在禱告中記念，盼在這兩個月能將所有文件呈遞政府各部門。

大樹家庭（東亞）

為大兒子SAM在家鄉的學習祈禱，SAM的心能在神的引導中安定下來，也因目前一人在家會感到孤單，學上也較不容易，求神給他信心來倚祂，學習在神的恩典中成長。為五孩子們在成長過程中彼此相愛、和睦祈禱。

敏堅夫婦（北非）

為9+1代禱即是9位決志者和阿美守望，求主預備在我們述職時，有其他同工作跟進栽培。求主賜靈力和專心，盡快完成翻譯栽培資料。敏的皮膚在康復中，求主醫治。堅的頭痛也少了許多，但睡眠質素卻下降，求主賜安睡。

唐娥姊妹（北非）

當我年事達到五旬的日子，我感到訓練新一代是急於要辦的事，中年人有的是經驗但不夠體力，對適應轉變的能力卻不及青年人來得靈活。求主差派更多的青年人願意委身穆斯林群體的工作。

小驢夫婦（東南亞）

小驢太太在新加坡的產前檢查一切順利，胎兒患先天性疾病的機率很低，所以無需為這方面作進一步的檢查。求主賜福身體。我們還未有合適的言助手，求主預備。

李察夫婦（中亞）

為兒童院感恩常有人前來教英語及聖經。為當地教會牧者及領袖祈禱，願他們能勤讀聖經，接受更多裝備，也為我們安排海外合適團隊前來此地訓練祈禱。



新 曉月姊妹（中亞）

感恩語言學習持續有進展，已開始學習講和讀，需要安排時間溫習課堂知識，並多操練，學以致用。記念新的語言老師，她曾為幾個宣教士上課，盼有機會和她在說笑中談及一些重要信息。

必姊妹（東南亞）

感恩有機會跟隊長一家與本地合作伴見面，求主保守及賜福我們這伙關係。感恩探望團隊中有一位醫生，順便可以免費做身體檢查，我身體健康。繼續記念我和隊友常一起在內行區祈禱，並接觸當地穆民。

AD & Joy家庭（中東）

Joy身體完全康復及預備搬屋。我們盼望可以找一間較平宜而又大一點（方便開小組）的住處。（如何能辦得到？但神確實為我們行了神蹟，感謝祂的供應！）。AD為自己及全家人辦理簽證的更換。（過程十分繁複）

罕裔思回家庭（東南亞）

記念一家人的身體健康及靈性健康。當地是很多偶像及廟宇的城市。記需購買汽車及所需約六萬港幣的用；也為我們祈求合適的語言助手。

不上學有理

小康之家

不上學有理

在我們工作的地區，學生常常不用上課，有時是老師生病，有時是老師遠行還沒回來，有時是學校假期，就連學生有時也說不清是甚麼假期。有一次，我們見鄰居孩子在街上玩，便問他為何不上課，他說學校放假。我們不相信，因為有些鄰居孩子上學去了。他說：「今天是婦女節，所有女生都不用上課。」

「哈！但你是男孩子啊！應當上課去，不要流連在街上玩啊！」

他頗受冤屈地說：「這兩節課是女老師授課，因為婦女節，女老師也放假了，所以我不用上課，放假了。」

噢！相信在婦女節最不幸的，就是那群只有男老師授課的男學生了。



「半圓形」排隊法

在我們居住的地區，居民有一種特別的排隊方式，就是「半圓形」排隊法。當我們拿出玩具或食物來時，本地的孩子們總是會在我們的面前排成一個半圓形，人人都伸出手來，而每隻手都伸向那玩具或食物，好像一條條半徑線從圓周畫向圓心一樣。

無論我們怎樣解釋，用甚麼方法將他們安排成一條直線，只要一聲號令說開始派玩具或食物時，那條直線都會立刻潰散成為原本的「半圓形」。為甚麼？朋友告訴我們：「半圓形」對每個受眾來說，人人都是排第一，人人都向著派發者，人人都有同樣機會最先拿到想要的東西。

那不是很好嗎？在物資缺乏的地區，人人都想得第一，沒有人想做第二、第三甚至最尾，恐怕物資派完，沒自己份兒。看來，這種「最有效」的排隊法是有其理性基礎的，可惜我們沒有多生幾雙手，向「半圓形」排隊法的人同時派發，以達到人人都是第一的效果。

橄欖葉家庭（東亞）

我們已尋到適合開辦幼稚園的地方，短期內會進行第二次的籌款，記念我們可以把握時機租用到這地方。感恩大兒子今年入讀大學的專上學院，選修學科是社會工作。

新

清心姊妹（東亞）

記念清心每天能保持與神美好的交流，在祂裡面支取力量，求天父將更多的愛和喜樂充滿我的心靈，願我的生命成為活的見證。

希宇姊妹（東亞）

有感動想協助教會推動差傳禱告，求主興起更多信徒為穆民禱告，也感恩自己可以在穆民禱告上盡上一份；求主祝福我懂得操練身體，並敬虔地與主同行。

新

小橋姊妹（東亞）

暑假畫班的孩子來了約35個，包括19個是新生，還有不斷增加的趨勢。求主給我一份忍耐的心，從星期二到五，上午九點到下午五點，要教導不同程度的學生。

毅恩家庭（東南亞）

感恩女兒在澳洲取得永久居留証，工作方面已沒有問題。我們身處的英國近日有很多騷亂，但我們在鄉郊的地方卻很安全。為毅恩尋找工作祈禱，他感到很大壓力。為毅恩太太有很好的休息祈禱。

彼得佑寧夫婦（東南亞）

「用古蘭經作橋樑引往聖經福音」的文章翻譯，已完成了一半，求神保守餘下的翻譯工作。彼得在陪我養病的期間，自學阿拉伯文，作本色化佈道用，求神加智慧。我倆正為未來在本地印尼事工中，推動福音本色化的參與禱告，求神指引方向。

新

新任宣教士

陪孩子考入學試

思回



遷離住了半年的城市，又要重新為兩個孩子尋找新學校。新學校是一所英文學校，因距離考入學試只得兩個月，我們希望孩子們有所準備，於是在家開始講英語、看英語光碟，開始時大家溝通都感到有點吃力，並常常忘記轉換頻度。但為著他們能通過英文評核試，我們還是堅持用新的語言溝通，這樣一來，全家需要作出一定程度的適應。

為免舟車勞頓，我們一家在考核試前一天，便到達新學校的城市，休息一個晚上，第二天才往學校應考。在應考前遇見不少高年級的學生，相比之下，我們孩子們的身材較細小，他們顯出有點不習慣這陌生環境。考完筆試及面試，我們便帶他們參觀校園。當孩子們親身體驗到老師的親切和校園的美麗之

後，竟然開始喜歡新學校。這個轉變實在使我們欣喜，其實孩子們在知道要轉校時，有很多的疑問，如：為甚麼要搬屋？為甚麼要轉校？很多為甚麼的問題，這些問題其實反映了他們很害怕分離，尤其與剛熟稔的同學們及老師們分離；分離後，又要重新適應新環境，他們心裡必然有不少焦慮，情緒難免會有起伏。

我們成年人又何嘗不是呢？雖然我們知道自己是客旅、是寄居、是漂流無定的，但每次搬家，所要處理的不單是物品，更是情感的纏繞，需要時間來處理。感恩的是我們一家能互相支持，瞭解各人情緒的波動，並以互相代禱來守望。

前

線資訊

本會消息

1. 月禱會

9月19日 東南亞民間伊斯蘭
10月17日 述職宣教士分享
11月21日 非洲穆宣進路

2. 感謝主帶領本會「青宣」體驗計劃順利完成！不但加深了參加者對跨文化宣教的瞭解，更重要的是神透過這次旅程，在他們的生命中行了奇妙的工作。

3. 請記念本會未來一季將舉辦宣教禱告基礎課程及義烏文化體驗旅程。求主幫助參加者更深明白神對穆民的愛。

4. 本會總幹事及事工主任於十月開始安息年假，他們將前往菲律賓教學及進修，同時盼望能動員當地華人教會與菲律賓同工合作，一同拓展穆宣事工。求神讓他們在安息年裡身心靈得著休息和更新。

5. 2012年事工計劃已釐定，請為我們禱告，求主加力讓眾同工能按著神的心意，帶動教會一起參與最前線的穆宣工作。

6. 如欲邀請本會同工到貴教會主領聚會，歡迎到本會網頁 www.frontiers.org.hk 的「常用表格」，下載「主領聚會邀請表」。

課程 / 文化體驗團

宣教禱告基礎課程

上課日期：9月22日至10月7日

截止報名日期：9月15日

賞心悅「穆」義烏之旅文化體驗團

日期：11月5-8日

截止報名日期：9月30日

詳情請瀏覽本會網頁 www.frontiers.org.hk

前線差會〔經常費〕收支報告

(2011年4月份至6月份)

收入：		港幣
1. 奉獻		\$ 469,915
2. 事工及宣教士行政費		\$ 217,284
總收入：		\$ 687,199

支出：		港幣
1. 辦公室及事工開支		\$ 219,528
2. 薪金及福利		\$ 387,665
3. 撥備緊急儲備、發展基金		\$ 300,000
總支出：		\$ 907,193

截至 2011年 6月30日

本會經常費累積結存：\$326,714.79

如欲奉獻支持本差會

請將劃線支票或匯票寄回本會，抬頭人祈付「前線差會有限公司」或「Frontiers Ltd」；或將奉獻存入匯豐銀行往來戶口：548-115153-001，然後將存款收據寄回或傳真至本會。如欲採用自動轉帳方式定期奉獻，請到本會網站下載有關表格，或與本會盧太聯絡。